

Operating instructions



NEPTUNE 1
NEPTUNE 2
NEPTUNE 2 Special

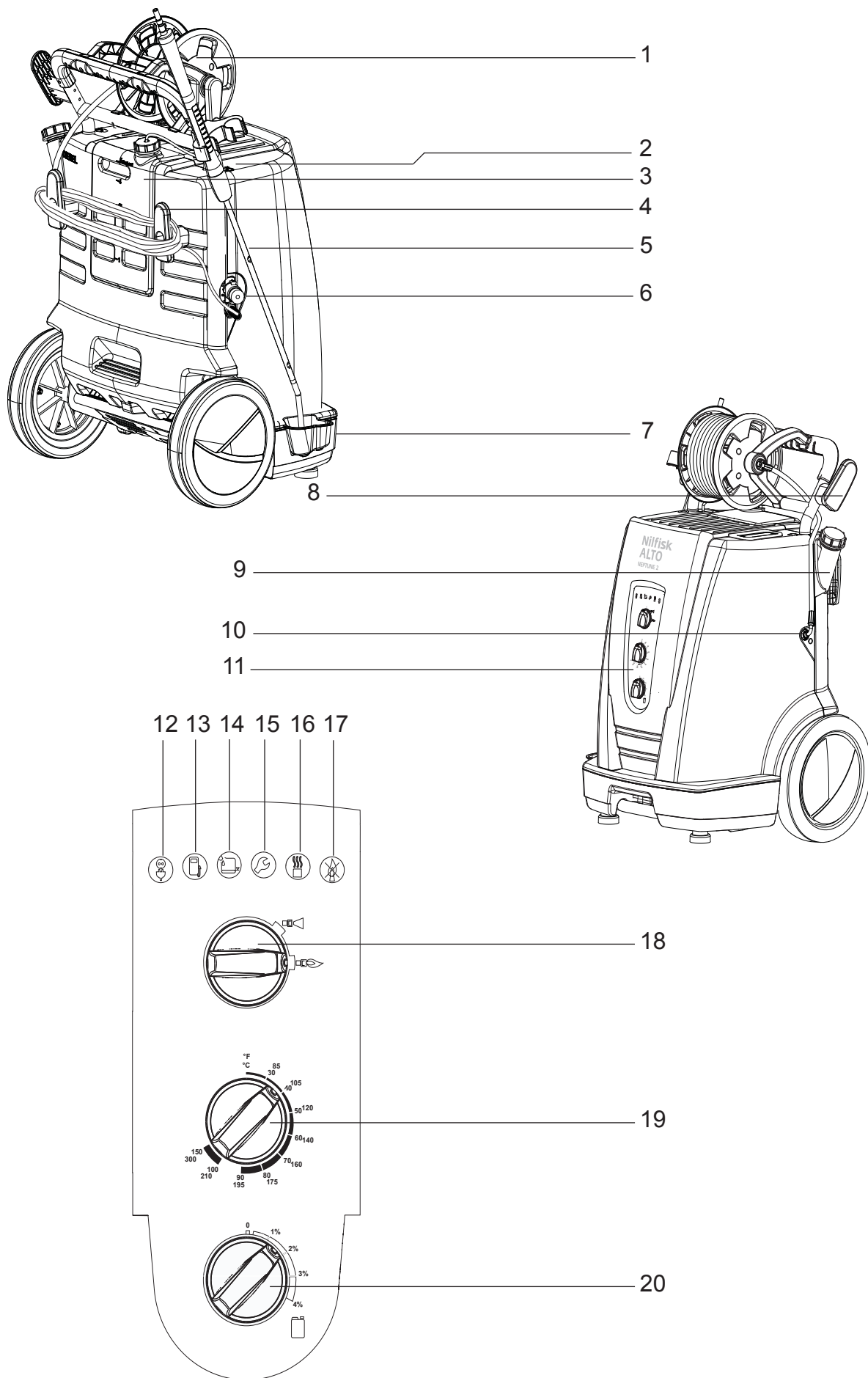


107145403 D



ČISTÍCÍ A ÚKLIDOVÁ TECHNIKA
Jana Procházková Černá
533 22 Býšť čp.162
tel./fax: 466 689 261
IČO: 67433511, DIČ: CZ6058170767
www.myval.cz

Nilfisk
ALTO
works for you



Obsah

	Grafické znázornění pokynů a upozornění	248
1	Důležité bezpečnostní pokyny	248
2	Popis	2.1 Účel použití stroje.....	250
		2.2 Ovládací prvky.....	251
3	Před uvedením do provozu	3.1 Ustavení	251
		3.2 Před použitím	251
		3.3 Naplnění nádrží na čisticí prostředek ¹⁾	251
		3.4 Naplnění palivové nádrže.....	252
		3.5 Připojení vysokotlaké hadice.....	252
		3.6 Připojení vodovodní hadice	252
		3.7 Elektrická přípojka	253
		3.8 Zachycení nemrznoucí směsi.....	253
4	Obsluha / Provoz	4.1 Zapojení přístroje	253
		4.2 Přípojky	253
		4.3 Regulace tlaku se stříkacím mechanismem VarioPress ¹⁾	254
		4.4 Použití čisticích prostředků	255
5	Oblasti použití a pracovní metody	5.1 Obecné pokyny	256
		5.2 Typické aplikace.....	256
6	Po ukončení práce	6.1 Vypnutí čističe a odpojení napájecích vedení	258
		6.2 Navinutí elektrického přívodního kabelu a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství	258
		6.3 NEPTUNE 1 Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu).....	258
		6.4 NEPTUNE 2 Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu).....	259
		6.5 Přeprava čističe	259
7	Údržba	7.1 Harmonogram údržby.....	260
		7.2 Údržbářské práce.....	260
8	Odstraňování poruch	8.1 Indikace na ovládacím poli.....	261
		8.2 Další závady a poruchy.....	262
9	Ostatní	9.1 Umožnit recyklaci stroje	263
		9.2 Záruka	263
		9.3 EU prohlášení o shodě.....	263
		9.4 Technické údaje.....	264



Grafické znázornění pokynů a upozornění



Bezpečnostní pokyny obsažené v této příručce, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zdraví osob, jsou zvýrazněné tímto symbolem.



Na takovém místě jsou uvedené rady nebo pokyny pro usnadnění práce s přístrojem a zajištění bezpečného provozu.



Předtím než uvedete vysokotlaký čistič do provozu, pročtěte si bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.



Tento symbol najdete u takových pokynů a upozornění týkajících se bezpečnosti, při jejichž nedodržení může dojít ke vzniku nebezpečí poškození přístroje a narušení jeho funkčnosti.

1 Důležitá bezpečnostní upozornění



Pro Vaši bezpečnost

Přístroj smí

- používat pouze osoby, které jsou co se týče manipulace s ním instruované a jeho obsluhou výslovně pověřené
- být provozován pouze pod dohledem
- Přístroj nesmí používat děti
- Nedoporučuje se pro duševně či tělesně nezpůsobilé osoby

POZOR!

Při zneužití může být proud média vystupující z vysokotlaké trysky nebezpečný. Proudem se nesmí mířit na osoby, zvířata, zařízení pod napětím ani na přístroj samotný.

Noste ochranný oděv, chrániče sluchu a ochranné brýle.

Stroj nepoužívejte, nacházejí-li se na pracovní ploše osoby bez ochranného oděvu.

Trysku nesměřujte na sebe ani

na jiné osoby za účelem čištění oděvů nebo obuvi. Nemiřte tryskou na živá zvířata.

Protože při provozu stroje vznikají na stříkacím zařízení zpětné rázy, u zahnuté rozprašovací trubky současně ještě kroucí moment, držte stříkací zařízení pevně v obou rukou.

Všeobecně

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením.

Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazy v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti, je zakázána.

Neuvazujte rukojeť spouště v poloze otevřeno.

Přeprava

Pro zajištění bezpečné přepravy ve vozidlech a na nich doporučujeme přístroj zafixovat pásy

tak, aby bylo eliminováno jeho případné posunutí nebo naklonění.

Jestliže budete přístroj a příslušenství přepravovat za teploty okolo nebo pod 0°C, nejdříve je nutno do čerpadla a ohříváče načerpat nemrznoucí směs (v kapitole 6).

Před uvedením do provozu

Je-li vaše zařízení 3-fázové verze a bylo dodáno bez zástrčky, nechejte si na něj kvalifikovaným elektrikářem nainstalovat vhodnou 3-fázovou zástrčku se zemnicím vodičem.

Pokaždé, než přístroj uvedete do provozu, je nutno, abyste zkontrolovali síťovou přípojku a další důležité součásti přístroje jako je vysokotlaká hadice a stříkací pistole. Jestliže je některá z těchto součástí poškozená, pak přístroj do provozu neuvádějte.

Přístroj ustavte tak, aby bylo možno snadno dosáhnout k síťové zásuvce.

Pravidelně kontrolujte hlavní přívod napájení, abyste se ujistili, že



není poškozen ani nevykazuje známky stárnutí. Do provozu uvádějte pouze vysokotlaký čistič, jehož síťové přívodní vedení je bezvadné.

Je-li hlavní přívod napájení poškozen, je třeba jej z důvodu bezpečnosti vyměnit. Výměnu musí provést buď výrobce nebo jeho oddělení péče o zákazníky, popř. osoba s podobnou kvalifikací.

POZOR!

Nevhodné prodlužovací šňůry mohou představovat zdroj nebezpečí. Šňůry vždy zcela odvíhajte z cívek, abyste zabránili přehřátí hlavního přívodu napájení.

Konektory a spojky pro síťových přípojek a prodlužovacích vedení musí být vodotěsné.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů:

Délka kabelu m	Průřez	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Přezkoušejte jmenovité napětí na vysokotlakém čističi před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Elektrická přípojka tohoto přístroje musí být provedena elektroinstalátorem a splňovat normu IEC 60364 a příslušné národní předpisy.

Do elektrické přípojky tohoto přístroje doporučujeme začlenit

- buď proudový chránič pro svodový proud, který přeruší síťové napětí, jakmile svodový proud na 30ms překročí 30 mA,
- nebo měřič odporu uzemnění.

Překontrolujte objekt, zda se při jeho čištění nebudou uvolňovat

a do ovzduší rozptýlovat nebezpečné látky, např. azbest, olej.

Proudem kruhového průřezu nečistěte citlivé díly z pryže, látky apod. Při čištění dbejte na dostatečný odstup vysokotlaké trysky od povrchu, jinak by se čištěný povrch mohl poškodit.

Vysokotlakou hadici nepoužívejte jako tažné lano!

Na přípojce pro vysokotlakou hadici jsou natištěné údaje maximálního provozního tlaku a teploty.



Skladujte přístroj chráněný proti mrazu, nebo použijte nemrzoucí kapalinu!

Stroj neuvádějte nikdy do provozu bez vody. Rovněž krátkodobý nedostatek vody vede k těžkému poškození manžety čerpadla.

Připojení vody



Tento vysokotlaký mycí/čisticí přístroj lze připojovat pouze ke zdroji pitné vody po instalaci

příslušné zpětné klapky, typ BA dle EN 60335-2-79. Nebude-li dodávka obsahovat zpětnou klapku, tuto můžete objednat u svého dealera. Délka hadice mezi zpětnou klapkou a vysokotlakým mycím zařízením musí činit alespoň 6 metrů (min. průměr 3/4 palce), aby zmírnila možná tlaková maxima. Sání (například z nádrže na dešťovou vodu) se provádí bez použití zpětné klapky. obraťte se na svého dealera, který vám doporučí, jak nastavit sání.

Jakmile voda proteče ventilem BA, již se více nepovažuje za pitnou.

Provoz

Během provozu je nutno dbát na to, aby všechny kryty a dvířka zůstaly zavřené.

Síťový přívodní kabel se nesmí

poškozovat (např. přejetím, nataháním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytahujte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).

UPOZORNĚNÍ!

Tento přístroj byl vyvinut pro použití čisticích prostředků, dodávaných nebo doporučených výrobcem.

Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může snížit bezpečnost přístroje.

POZOR!

Přístroj je určený k použití topného oleje EL nebo diesellového oleje. Je zakázáno používat nevhodná paliva (např. benzín), neboť mohou představovat nebezpečí.

Při použití u čerpacích stanic nebo na jiných nebezpečných místech je přístroj z důvodu možného nebezpečí výbuchu, představovaného hořákem, dovoleno nasadit pouze mimo definovaná místa či oblasti nebezpečí (v Německu: dodržujte TRbF – Technické směrnice pro hořlavé kapaliny).

Při instalaci v prostorách dbejte na vhodné větrání a vhodným způsobem zajistěte odvádění spalin. Návrhy možných systémů zapojení přístroje Vám rádi poskytneme k dispozici.

V případě připojení přístroje ke komínovému zařízení je nutno dodržet předpisy stavebního řádu vyšší správní jednotky. Návrhy možných systémů zapojení přístroje Vám rádi poskytneme k dispozici.

POZOR!



Dávejte pozor na výstup horké vody a páry v teplotě až do 150°C při práci v parní fázi

POZOR!

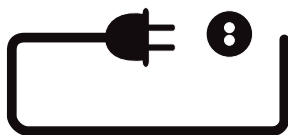


Otvoru pro odvádění spalin se nedotýkejte a ani jej nezakrývejte. Nebezpečí úrazu a popálení.

CS

Nedotýkejte se výfuku, nezakrývejte jej ani na něj nepokládejte hadici či šňůru. Nebezpečí pro osoby, riziko přehřátí a požáru.

Elektrika



POZOR!

Elektrické přístroje nesmí být nikdy ostříkovány vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Při zapínání dochází ke krátkodobému poklesu napětí.

Při síťových impedancích (domovní přípojka) nižších než $0,15\Omega$ se není nutno obávat žádných poruch. V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele elektrické energie.

Údržba a oprava

POZOR!

Před čistěním a údržbou vysokotlakého čističe vytáhněte zásadně síťovou zástrčku.

Provádějte pouze takové údržbové práce, které jsou v provozním návodu popsány.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysokotlakém čističi žádné technické změny.

POZOR!

Vysokotlaké hadice, fitinky a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Použijte pouze vysokotlakých dílů povolených výrobcem!

Při použití prodlužovacího kabelu je dovoleno použít pouze výrobek v provedení uvedeném výrobcem nebo v provedení kvalitnějším než předepisuje tento údaj.

S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Nilfisk-ALTO nebo autorizovaný odborný závod!

Zkoušky

Vysokotlaký čistič vyhovuje předpisům německých "Směrnic pro kapalinové tryskové přístroje". V souladu s předpisy o úrazové prevenci "Práce s kapalinovými tryskami přístroji" (BGV D15) je nutno, aby byla podle potřeby, nejméně však jednou za 12 měsíců, odborníkem přezkoušena provozní bezpečnost vysokotlakého čističe.

Kompletní předpisy UVV 'Práce s kapalinovými rozprašovači' je možno si vyžádat u Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln nebo u příslušného odborového svazu.

Komponenty tohoto vysokotlaké-

ho čističe, které jsou vystaveny vysokému tlaku, byly vyrobeny řádně v souladu s §9 Nařízení o tlakových nádobách a úspěšně vyhověly požadavkům tlakové zkoušky, které byly podrobeny.

Bezpečnostní zařízení

Nepřípustně vysoký tlak je při aktivaci regulačního jisticího bloku veden zpět do sací strany čerpadla přes obtokové vedení, bez zbytkového tlaku.

Poklesne-li čerpací výkon pod pevně nastavenou hodnotu, pak vestavěný proudový hlídač zajistí automatické vypnutí olejového hořáku. Olejový hořák je nastavený na trvalé zapalování. Jako dodatečná ochrana je ve výfuku tepelného výměníku integrována tepelné čidlo. Přehřátí přístroje je takto vyloučeno.

Bezpečnostní zařízení jsou nastavena ze závodu a zaplombována a nesmí se měnit.

VÝSTRAHA!

- Vdechnutí aerosolu může být zdraví škodlivé.
- Kde je to možné, použijte zařízení pro zamezení vzniku nebo snížení tvorby aerosolů, např. ochranný kryt hubice.
- K ochraně proti aerosolům používejte respirační masku třídy FFP 2 nebo vyšší.

2 Popis

2.1 Účel použití stroje

Toto vysokotlaké čisticí zařízení bylo navrženo pro profesionální použití. Lze jej používat pro čištění zemědělského a stavebního vybavení, stájí (chlévů), vozidel, znečištěných povrchů apod.

Toto čisticí zařízení nebylo schváleno k čištění povrchů, které jsou ve styku s potravinami.

Kapitola 5 popisuje použití vysokotlakého čisticího zařízení pro různé čisticí práce.

Čisticí zařízení vždy používejte dle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití může zavinit poškození čisticího zařízení nebo čištěných povrchů, nebo může způsobit vážné zranění osob.

NEPTUNE 1 je určen pouze pro méně intenzivní profesionální použití.



2.2 Ovládací prvky

Vyobrazení viz odklopitelná strana
vpředu tohoto návodu k obsluze.

- | | |
|--|---|
| 1. Buben pro navíjení hadice ¹⁾ | 11. Ovládací pole |
| 2. Aretace krytu | 12. Indikace pohotovosti |
| 3. Nádrž na čisticí prostředek | 13. Doplňování paliva |
| 4. Háček na zavěšení kabelu | 14. Nízká hladina ALTO
AntiStone ¹⁾ |
| 5. Stříkáč pistole | 15. Nutná údržba servisem
Nilfisk-ALTO |
| 6. Vodovodní přípojka | 16. Přehřátí ohříváče |
| 7. Uložení rozprašovacího
trubkovitého nástavce | 17. Čidlo plamene je zaneseno |
| 8. Háček na hadici | 18. Hlavní vypínač |
| 9. Hrdlo pro plnění paliva | 19. Regulátorem teploty |
| 10. Přípojka pro vysokotlakou
hadici u strojů bez bubny
s hadicí | 20. Dávkování čisticího
prostředku ¹⁾ |

3 Před uvedením do provozu

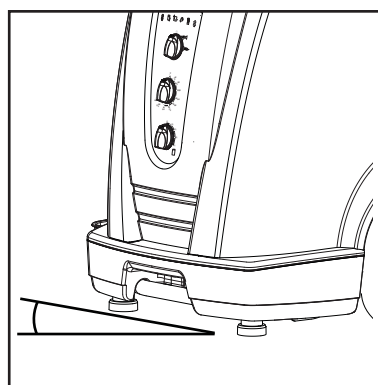
3.1 Ustavení

Každý olejový hořák potřebuje pro svůj bezporuchový provoz přesně nastavenou a vyváženou směs spalovacího vzduchu a paliva. Tlak vzduchu a obsah kyslíku závisí na místě instalace a mění se s nadmořskou výškou. A to nezávisle na druhu používaného paliva. Vysokotlaký čistič byl výrobcem pečlivě testován a nastaven tak, aby bylo možno docílit maximální výkon. Výrobní závod leží cca 140 m (450 stop) nad mořem, nastavení olejového

hořáku je tedy optimalizováno pro tuto nadmořskou výšku.

V případě, že se místo použití přístroje nachází výše než 1200 m (3900 stop) nad mořem, je nutno nastavení olejového hořáku upravit tak, aby byl i v takové poloze zajištěný jeho bezporuchový provoz a hospodárnost. Obracujte se, prosím, v této věci na svého prodejce nebo na servis firmy Nilfisk-ALTO.

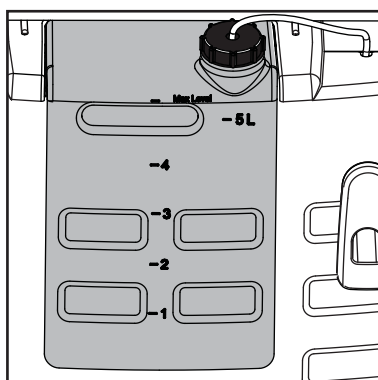
3.2 Před použitím



Max 10°

1. Před prvotním uvedením do provozu je nutno pečlivě zkontrolovat, zda přístroj nevykazuje nějaké závady nebo poškození, a v případě výskytu poškození je nutno nahlásit tyto neprodleně příslušnému prodejci firmy Nilfisk-ALTO.
2. Do provozu je dovoleno uvádět pouze přístroj v bezvadném stavu.
3. Je-li vysokotlaký čistič umístěn na svahu, nesmí jeho sklon přesáhnout 10° v žádném směru.

3.3 Naplnění nádrží na čisticí prostředek¹⁾



1. Nádrže na čisticí prostředek naplňte čisticím prostředkem Nilfisk-ALTO. Velikost náplně viz kapitola 9.4 Technické údaje.

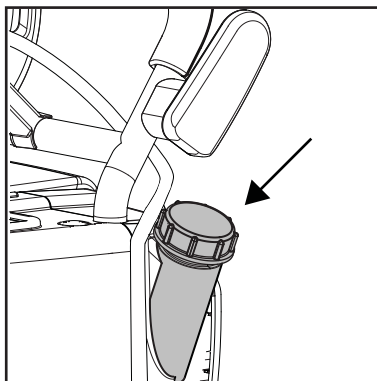
¹⁾ Speciální příslušenství / varianty modelu
Překlad originálního návodu

CS

3.4 Naplnění palivové nádrže

UPOZORNĚNÍ!

Při teplotách nižších než 8°C začíná topný olej tuhnout (odštěpuje se parafín). Toto může vést ke vzniku potíží při spouštění hořáku. Proto před začátkem zimního období do topného oleje přimíchejte prostředek pro zlepšení bodu tuhnutí a kapalných vlastností (lze obdržet ve specializovaném obchodě s topnými oleji) nebo použijte "zimní olej pro naftové motory".



Přístroj za studena:

Naplňte palivovou nádrž novým palivem z čisté nádoby, mazutem, DIN 51603-1 (bez obsahu bio nafty) či motorovou naftou EN 590 (motorový nafta s obsahem bio nafty do 7 %).

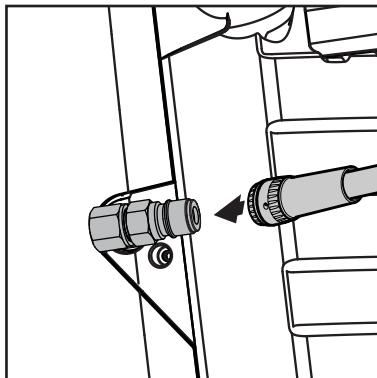
Motorová nafta může být dle normy EN 590 (až 7 % bio nafty) použita s následujícími omezeními: Maximální doba skladování ve vysokotlaké čisticí naftové nádobě: 1 měsíc. Motorovou naftou skladovanou externě po dobu delší než 6 měsíců není povoleno plnit vysokotlaké čističe Nilfisk-ALTO. Motorová nafta EN590 není doporučována pro použití ve vysokotlakých přístrojích při okolní teplotě pod 0 °C. Nesmí být použita motorová nafta EN 590 z otevřené nádoby.

Palivo nesmí obsahovat žádné nečistoty.

Velikost náplně viz 9.4 Technické údaje.

Dbejte na to, abyste nepoškodili filtr nádrže na palivo. Jinak by mohlo dojít k vniknutí nečistot do nádrže

3.5 Připojení vysokotlaké hadice



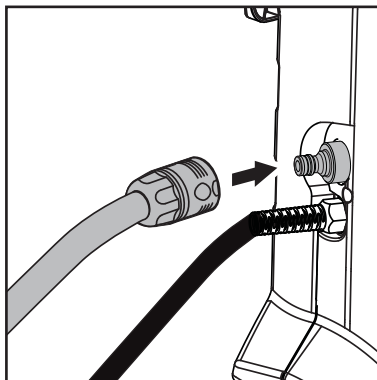
1. Vysokotlakou hadici připojte k příslušné vysokotlaké přípojce pomocí rychlouzavírací spojky.

3.6 Připojení vodovodní hadice



V případě špatné kvality vody (naplavený písek atd.) doporučujeme do přítoku vody namontovat jemný vodní filtr.

Pro připojení přístroje doporučujeme použít vodovodní hadici ze zesílené tkaniny o jmenovité šířce minimálně 3/4" (19mm).

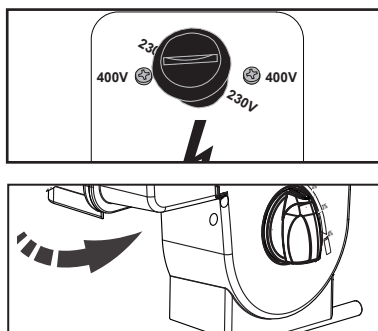


1. Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchněte vodou, aby se do přístroje nedostal písek ani jiné nečistoty.
2. Vodovodní hadici připojte pomocí rychlouzavírací spojky k vodovodní přípojce.
3. Otevřete kohoutek pro přívod vody.

UPOZORNĚNÍ!

Potřebné množství vody a potřebný tlak vody viz kapitola 9.4 Technické údaje.

3.7 Elektrická přípojka



U přístrojů s přepínáním napětí je bezpodmínečně nutno dbát na to, aby bylo na přístroji, dříve než síťovou zástrčku zasunete do síťové zásuvky, nastavené správné síťové napětí. Jinak by mohlo dojít ke zničení elektrických součástí přístroje.

POZOR!

Při použití kabelových bubnů:

1. Z důvodu nebezpečí přehřátí a požáru je nutno připojovací vedení vždy kompletně odvinout.

Přístroj je dovoleno připojit pouze k elektrické instalaci provedené v souladu s předpisy.

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1.
2. Zasuňte přístrojovou zástrčku do zásuvky.

3.8 Zachycení nemrznoucí směsi

Soustava hadic a vedení stroje byla ve výrobním závodě naplněna nemrznoucí směsí.

Zpočátku vytékající kapalinu (prvních cca 5 l) zachyťte za účelem opětovného použití do vhodné nádoby.

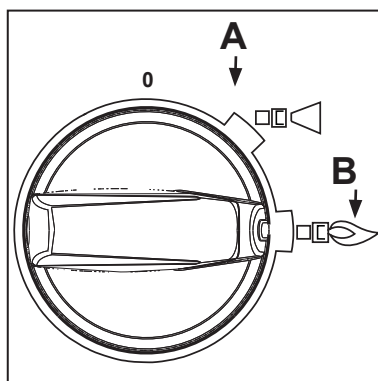
4 Obsluha / Provoz

4.1 Zapojení přístroje




UPOZORNĚNÍ!

Před spojením trubkovitého stříkacího nástavce se stříkací pistolí je nutno vždy očistit vsuvku od případných nečistot.



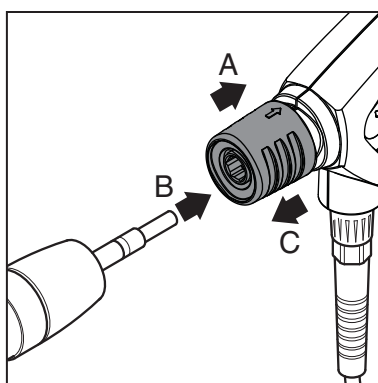
1. Hlavní vypínač uveďte do polohy studená voda (A).

Řídící elektronika provede samočinný test, všechny LED diody se krátce rozsvítí. Spouští se motor. Svítí .

2. Ventilujte stroj vzduchem aktivací stříkací pistole.
3. Když je průtok vody stabilní, pokračujte následujícími kroky.

4.2 Přípojky

4.2.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistolí



1. Odtáhněte zpět modrou rukojeť (A) rychlospojky stříkací pistole.
2. Vložte vsuvku postříkacího nástavce (B) do spoje rychlospojky a uvolněním vraťte rukojeť zpět.
3. Tahem za postříkací násadec (nebo jiné příslušenství) zkontrolujte, zda je bezpečně připojen ke stříkací pistolí.

4.2.2 Provoz se studenou / s horkou vodou (do 100°C)

1. Přepněte spínač do polohy 'Hot Water' (Horká voda) (B) a na ovladači teploty zvolte požadovanou hodnotu.
2. Odblokujte stříkací pistoli a stiskněte spoušť.

CS

UPOZORNĚNÍ!

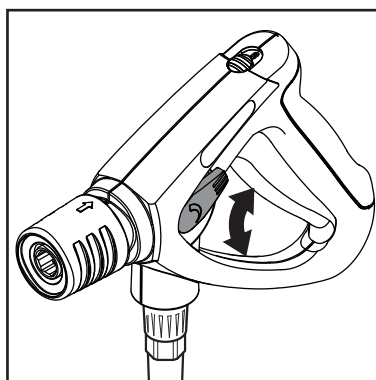
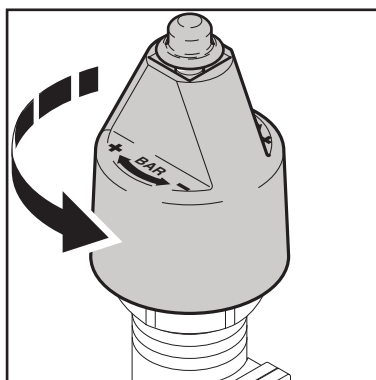
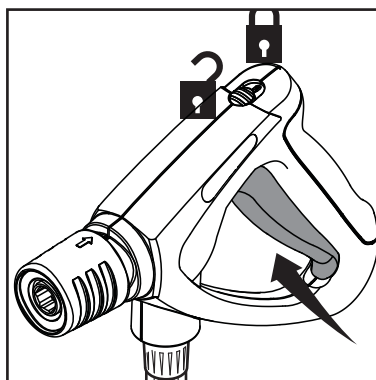
U přístrojů s hadicovým bubnem:
Při provozu s horkou vodou
je nutno vysokotlakou hadici
z hadicového bubnu úplně
odvinout, neboť by se hadicový
buben jinak působením velkého
tepla mohl zdeformovat.

4.2.3 Parní provoz (nad 100°C)¹⁾



Při práci s párou dávejte
pozor na výstup horké vody
a páry o teplotě až 150 °C.

4.3 Regulace tlaku se stříkacím mechanismem Ergo VarioPress¹⁾



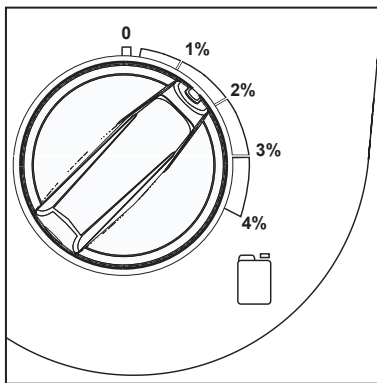
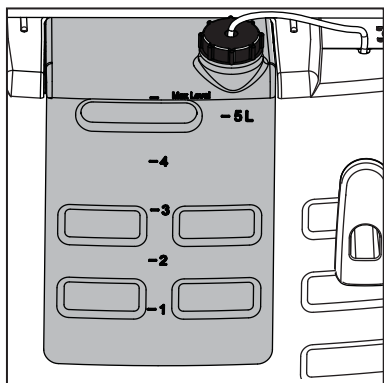
Z bezpečnostních důvodů během
provozu nikdy neuvazujte ani jinak
neblokuje spoušť stříkací pistole v
poloze otevřeno. Spoušť se musí
po uvolnění volně uzavřít a přerušit
průtok vody
Čistící prostředky nesmí vyschnout.

Zapne se hořák.

Při přerušení práce:
Pojistnou západku aretujte i při
krátkodobých přerušeních práce
(viz obr. v kapitole 6.1)

1. Pro speciální aplikace použijte proudovou trubici s parní tryskou (Příslušenství viz katalog)
 2. Odklopte kryt.
 3. Otočným knoflíkem na regulačně bezpečnostním bloku otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
 4. Hlavní vypínač uveďte do polohy horká voda.
 5. Navolte teplotu (nad 100°C).
1. Pomocí spouště Vario můžete měnit průtok vody a tím i tlak
 2. Stisknutím spouště směrem dopředu získáte maximální tlak a průtok

4.4 Použití čisticích prostředků



POZOR!

Čistící prostředky nesmí vyschnout. Jinak by mohlo dojít k poškození čišťeného povrchu!

Při speciálních aplikacích (např. dezinfekce) je nutno nasávané množství čisticího prostředku zjistit vylitrováním. Množství prosazené vody přístrojem viz kapitola 9.4 Technické údaje.

CS

NEPTUNE 1

Rengøringsmidler kan kun suges ind gennem standard injektoren ved drift med lavt tryk.

1. Bland rengøringsmiddel i henhold til producentens vejledning om blandingsforhold.
2. Drej den yderste hætte på FlexoPowerPlus-dyserøret hele vejen over på "CHEM".
3. Mængden af rengøringsmiddel reguleres ved at dreje doseringsventilen.
4. Afbryderknop
Drej afbryderknappen til "I".
5. Aktivér spulehåndtaget.

NEPTUNE 2

1. Na dávkovači čisticího prostředku nastavte požadovanou koncentraci čisticího prostředku.
2. Nastříkejte na čišťený předmět.
3. V závislosti na stupni znečištění nechte působit. Poté ostříkejte dočista vysokotlakým proudem.

CS 5 Oblasti aplikace a metody práce

5.1 Obecné pokyny

Efektivního čištění vysokým tlakem dosáhnete tak, že budete dodržovat několik málo zásadních pokynů, které zkombinujete s Vašimi vlastními zkušenostmi z příslušných speciálních oblastí. Příslušenstvím a čistícími prostředky je možné, při jejich správném používání, zesílit čistící účinek. Na tomto místě naleznete několik základních pokynů.

5.1.1 Namáčení

Usazené nebo tlusté vrstvy nečistot lze uvolnit nebo dosáhnout jejich změknutí odmočením. Ideální metoda v zemědělství, např. v prasečích chlívech. Odmočení lze dosáhnout použitím pěny nebo obyčejného zásaditého čistícího prostředku. Před tlakovým čištěním nechte produkt ležet asi po dobu 15 minut na špinavém povrchu. Výsledkem bude výrazné zrychlení vysokotlakého čistícího procesu.

5.1.2 Nanášení čistících prostředků a pěny

Čistící prostředky a pěna by se měly nanášet na suchý povrch (na přímém slunci), aby se čistící prostředek dostal do kontaktu s nečistotou bez dalšího zředění. Na kolmých plochách pracujte směrem zdola nahoru, abyste zabránili šmouhám po stékání čistícího prostředku. Před čištěním proudem média o vysokém tlaku nechte několik minut působit. Čistící prostředek nenechte zaschnout.

5.1.3 Teplota

Účinek čištění roste s vyššími teplotami. Zejména tuky a oleje se oddělují od povrchu snadněji a rychleji. Proteiny se od povrchu oddělují nejlépe při teplotách okolo 60 °C, oleje a tuky při 70 °C až 90 °C.

5.1.4 Mechanické působení

Pro rozpouštění silných vrstev nečistot je zapotřebí doplňkového mechanického působení. Speciální rozprašovací trubky a (rotující) mycí kartáče jsou při oddělování vrstvy nečistot od povrchu nejeftivnější.

5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak

Vysoký tlak není vždy nejlepším řešením a příliš vysoký tlak může povrchovou plochu poškodit. Čistící účinek závisí také na výkonu vody. Tlak o velikosti 100 barů je pro čištění vozidel dostačující (ve spojení s teplou vodou). Větší výkon vody umožňuje oplachování a transport uvolněných nečistot.

5.2 Typické aplikace

5.2.1 Zemědělství

Použití	Příslušenství	Metoda
Stáje Vepřín Čištění stěn, podlah, zařízení Dezinfekce	Pěnový injektor Pěnový nástavec PowerSpeed Floor Cleaner Čistící prostředky Universal Alkafoam Dezinfekce DES 3000	1. Namočení - na všechny povrchové plochy naneste pěnu (zdola nahoru) a nechte 30 minut působit. 2. Nečistoty odstraňte vysokým tlakem popř. pomocí odpovídajícího příslušenství. Na svislých plochách pracujte opět směrem zdola nahoru. 3. Pro transport velkého množství nečistot nastavte na nejvyšší možný průtok vody. 4. Pro zajištění hygienického prostředí používejte pouze doporučené dezinfekční prostředky. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.
Vozový park Traktor, pluh atd.	Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Nástavec Powerspeed Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče	1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily od povrchu. Pracujte zdola nahoru. 2. Opláchněte proudem vody o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. 3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, čímž předejdete jejich poškození.



5.2.2 Vozidla

Použití	Příslušenství	Metoda
Povrchové plochy vozidel	Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče Čistící prostředky Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily. Pracujte směrem zdola nahoru. Zbytky hmyzu odstraníte tak, že na plochu nejprve předem nastříkáte např. přípravek Allosil, poté opláchnete vodou o nízkém tlaku a celé vozidlo očistíte s přidáním čistícího prostředku. Čistící prostředky nechte působit cca. 5 minut. Kovové povrchové plochy je možné čistit pomocí přípravku RimTop. 2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Používejte kartáče. Krátké rozprašovací trubky jsou určeny pro čištění motorů a převodových skříní. Používejte zahnuté rozprašovací trubky či přístroj na mytí spodku. 3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, abyste předešli jejich poškození. 4. Pomocí vysokotlakého čistícího přístroje naneste tekutý vosk, čímž snížíte rychlost vytváření nového znečištění.

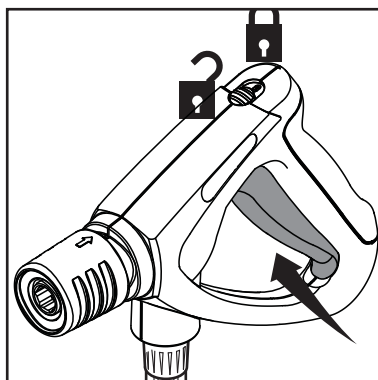
5.2.3 Stavebnictví a průmysl

Použití	Příslušenství	Metoda
Povrchové plochy Kovové předměty	Pěnový injektor Standardní nástavec Zahnutý nástavec Hlava pro čištění nádrží Čistící prostředky Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Dezinfekce DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na suchý povrch naneste silnou vrstvu pěny. U svislých ploch pracujte směrem zdola nahoru. Pro dosažení optimálního účinku nechte pěnu cca. 30 minut působit. 2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Použijte odpovídající příslušenství. Pro oddělení nečistot od povrchové plochy používejte vysoký tlak. Pro transport nečistot používejte nízký tlak a velké množství vody. 3. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot. <p>Silná znečištění, např. na jatkách, je možné transportovat pomocí velkého množství vody.</p> <p>Hlavy pro čištění nádrží slouží k čištění sudů, kádí, směšovacích tanků atd. Hlavy pro čištění nádrží jsou poháněné hydraulicky nebo elektricky a umožňují automatické čištění bez neustálého dozoru.</p>
Zkorodované, poškozené povrchové plochy před povrchovou úpravou	Zařízení na otryskání za mokra	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zařízení na otryskání za mokra spojte s vysokotlakým čistícím přístrojem a sací hadici zasuňte do nádoby s pískem. 2. Při práci noste ochranné brýle a ochranný oděv. 3. Směsí vody a písku je možné odstranit korozi a lak. 4. Po opískování na plochu naneste uzavírací vrstvu na ochranu proti korozi (kov) či hnilobě (dřevo).

To je pouze několik příkladů použití. Každý úkol spojený s čištěním je jiný. Nejlepší řešení pro Vaše práce v oblasti čištění Vám pomůže najít Váš prodejce výrobků Nilfisk-ALTO.

CS 6 Po skončení práce

6.1 Vypnutí čističe a odpojení napájecích vedení



6.2 Navinutí elektrického přívodního kabelu a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství

6.3 NEPTUNE 1 Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu)

Uchovávejte čisticí zařízení v suché místnosti bez nebezpečí zamrznutí, nebo proveďte následující ochranná opatření:

1. Odpojte hadici pro přívod vody od zdroje vody.
2. Vložte hadici pro přívod vody do kbelíku s nemrzoucí kapalinou.
3. Odpojte postříkový násadec.
4. Zapněte čisticí zařízení, když je hlavní přepínač v poloze „Cold Water“ (Studená voda).
5. Nechte vodu stříkat ze stříkací pistole.
6. Při odsávání dvakrát nebo třikrát aktivujte stříkací pistoli.

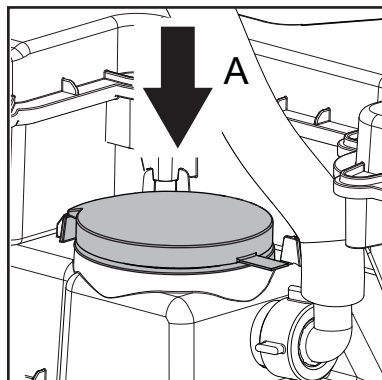
1. Zavřete kohoutek přívodu vody.
2. K vyprázdnění zbytků vody v systému aktivujte stříkací pistoli bez připojení násadce.
3. Vypněte hlavní vypínač, vypínač do polohy „OFF“.
4. Zástrčku přístroje vytáhněte ze zásuvky.
5. Spoušť stříkací pistole stiskněte a podržte, dokud se přístroj nedostane do beztlakého stavu.
6. Stříkací pistoli zajistěte bezpečnostní západkou.
7. Od přístroje odpojte vodo-
vodní hadici.

Elektrické přívodní vedení a vysokotlakou hadici byste měli vždy pečlivě navinout tak, abyste předešli možným úrazům.

Umístíte postoičkový násadec do skladovací polohy.

7. Zařízení je chráněno proti mrazu, když ze stříkací pistole začne stříkat nemrzoucí kapalina.
8. Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli.
9. Vyjměte hadici pro přívod vody ze kbelíku.
10. Vypněte čisticí zařízení a uložte jej ve vzpřímené poloze.
11. Když bude zařízení opět uvedeno do provozu, nemrzoucí kapalina musí být vypuštěna a uložena pro budoucí použití nebo správnou likvidaci.

6.4 NEPTUNE 2 Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu)



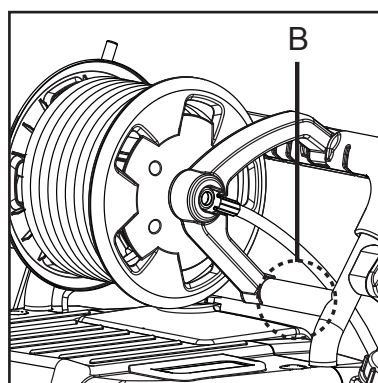
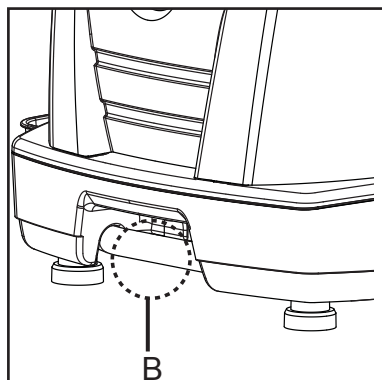
Přístroj postavte do suché místnosti chráněné před mrazem nebo jej "zazimujte" níže popsaným způsobem:

1. Od přístroje odpojte hadici pro přítok vody.
2. Odejměte trubkový stříkací nástavec.
3. Hlavní vypínač uveďte do polohy studená voda.
4. Stiskněte spoušť stříkací pistole.
5. Otevřete kryt.
6. Do zásobníku vody (A) postupně nalijte nemrznoucí směs (cca 5 l).
7. Během procesu nasávání stiskněte 2x až 3x spoušť stříkací pistole.

8. Přístroj je zajištěný proti mrazu okamžikem, kdy ze stříkací pistole začne vycházet nemrznoucí směs.
9. Stříkací pistoli zajištěte bezpečnostní západkou.
10. Zavřete kryt.
11. Přístroj vypněte, poloha vypínače "OFF".
12. Za účelem eliminace všech možných rizik je nutno přístroj Uložte čistič dočasné ve vzpřímené poloze ve vytápěné místnosti.
13. Při dalším uvedení do provozu roztok nemrznoucí směsi zachyťte do vhodné nádoby za účelem opětovného použití.

CS

6.5 Přeprava čističe



Toto zařízení lze přepravovat jak ve vzpřímené poloze tak nakloněné.

V případě upevnění pomocí řemenů použijte upevňovací body (B).

Nezapomeňte, že náhlé prudké pohyby mohou při přepravě způsobit rozlití vody.

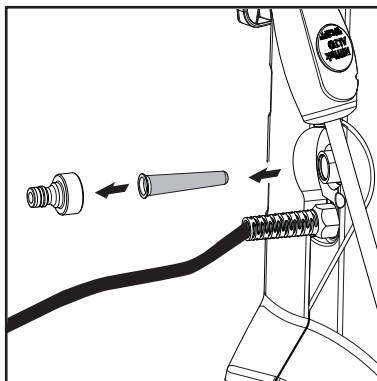
CS 7 Údržba

7.1 Harmonogram údržby

Dle potřeby provádějte údržbu vodních filtrů a palivového filtru. Dle potřeby vyprázdněte také palivovou nádrž.

7.2 Údržbářské práce

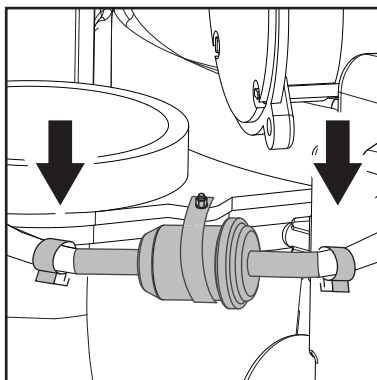
7.2.1 Vyčištění vodního filtru



Na přítoku vody jsou namontovaná dvě síta, která zachytávají větší nečistoty tak, aby se tyto nedostaly do vysokotlakého čerpadla.

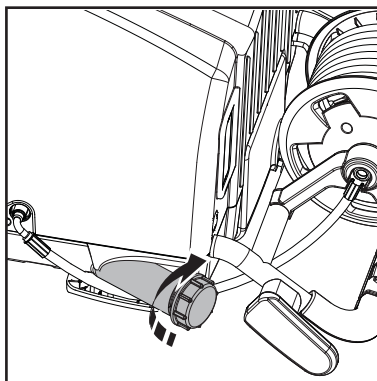
1. S použitím vhodného nástroje odšroubujte rychlospojku
2. Vyměňte filtr a očistěte jej
3. Nasadte filtr a rychlospojku zpět.

7.2.2 Vyčištění olejového filtru



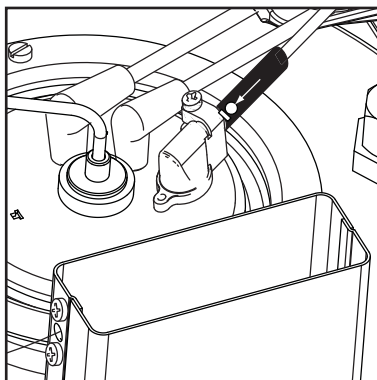
1. Rozepněte hadicové spony
2. Vyměňte palivový filtr
3. Zapněte hadicové spony
4. Použitou kapalinu s čistícím prostředkem / defektní filtr je nutno zlikvidovat řádným způsobem.

7.2.3 Vyprázdnění palivové nádrže



1. Odšroubujte zátku
2. Vyměňte sítko
3. Nakloňte zařízení do vodorovné polohy
4. Nechejte palivo vytéct do prázdné nádoby







7.2.4 Senzor plamene¹⁾



1. Demontujte čidlo a očistěte jej kusem měkkého hadru
2. Při jeho opětovné instalaci se ujistěte, že je správně nasazeno – symboly musí ukazovat směrem nahoru. Druh a množství oleje viz kapitola “9.4 Techn. údaje”.

8 Odstraňování poruch

8.1 Indikace na ovládacím poli

Kontrolky						Příčina	Nápravné opatření
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka trvalé svítí <ul style="list-style-type: none"> - Zařízení je připravené k provozu > Kontrolka bliká <ul style="list-style-type: none"> - Chyba průtokového čidla - Vodní kohoutek je uzavřen nebo je nedostatek vody - Nádržka na čisticí prostředek je prázdná - Regulátor tlaku na bezpečnostním ovladači je zablokován nebo je násadec VarioPress¹⁾ nastaven na nízký průtok - Zařízení je zaneseno vodním kamenem - Stříkací pistole netěsní - Vysokotlaká hadice, spojka nebo soustava hadic netěsní - Přehřátí motoru²⁾ 	<ul style="list-style-type: none"> > Doplněte čisticí prostředek nebo nastavte hodnotu SDR na "0" <p>Přepněte hlavní spínač do polohy "OFF" – nechte zařízení vychladnout Odstraňte/odpojte prodlužovací kabel</p>
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka trvalé svítí <ul style="list-style-type: none"> - Málo paliva 	<ul style="list-style-type: none"> > Doplněte palivo > Provoz se studenou vodou je možný
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka bliká <ul style="list-style-type: none"> - Nízká hladina Nilfisk-ALTO AntiStone¹⁾ 	<ul style="list-style-type: none"> > Doplněte Nilfisk-ALTO Anti-Stone
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka trvalé svítí <ul style="list-style-type: none"> - Uplynul servisní interval > Kontrolka bliká <ul style="list-style-type: none"> - Za 20 hodin uplyne servisní interval - Chyba mikroprocesoru 	<ul style="list-style-type: none"> > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO > Zastavení zařízení – kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka trvalé svítí <ul style="list-style-type: none"> - Přehřátí ohřívače. Výfukové čidlo (EXT-H) zcela přerušilo přívod paliva - Nedostatečný průtok vody - Zařízení je zaneseno vodním kamenem - U ohřívače nebyl proveden servis 	<ul style="list-style-type: none"> > Zařízení se vypne. Provoz se studenou vodou je možný. > Zkontrolujte přívod vody > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						<ul style="list-style-type: none"> > Kontrolka trvalé svítí <ul style="list-style-type: none"> - Čidlo plamene (B7) je zaneseno - Selhání zapalovacího nebo palivového systému 	<ul style="list-style-type: none"> > Očistěte čidlo plamene (B7) (viz kapitola 7.2.4) > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO > Provoz se studenou vodou je možný

¹⁾ Speciální příslušenství / varianty modelu
Překlad originálního návodu

CS

Indication lights						Cause	Remedy
						> Kontrolka bliká - Přehřátí motoru	> Přepněte hlavní spínač do polohy "OFF" – nechejte zařízení vychladnout Odstraňte/odpojte prodlužovací kabel Možná mezifázová porucha u 3-fázových verzí: nechejte provést kontrolu elektrického připojení > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						> Kontrolka bliká - Vadné teplotní čidlo (B1)	> Provoz se studenou vodou je možný > Zkontrolujte vodič k teplotnímu čidlu (B1) > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						> Kontrolka bliká - Chyba průtokového čidla	> Provoz se studenou vodou je možný > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						> Kontrolka bliká - Došlo k chybě kvůli přehřátí	> Provoz se studenou vodou je možný > Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk-ALTO
						> Vizuální test kontrolek - Při zapnutí zařízení se všechny LED diody rozsvítí přibližně na 1 sekundu	

8.2 Další závady a poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
se nerozsvícuje	> síťová zástrčka není zapojená	<ul style="list-style-type: none"> zástrčku zasuňte do zásuvky zkontrolujte, zda je pojistka dostatečná (viz kapitola 9.4 Technické údaje)
tlak je příliš nízký	<ul style="list-style-type: none"> opotřebovaná vysokotlaková tryska regulace množství a tlaku resp. mechanismus VarioPress nastavené¹⁾ na příliš nízký tlak¹⁾ 	<ul style="list-style-type: none"> vyměňte vysokotlakou trysku mechanismem regulace tlaku a množství na regulačně bezpečnostním bloku otočte směrem k "+" resp. otočným knoflíkem mechanismu VarioPress¹⁾ na pistoli nastavte větší množství vody (viz kapitola 4.4)
nedochází k aplikaci čistících prostředků	<ul style="list-style-type: none"> nádrž na čistící prostředek je prázdná nádrž na čistící prostředek je zakalená sací ventil hadice pro nasávání čistícího prostředku je znečištěný 	<ul style="list-style-type: none"> naplňte nádrž na čistící prostředek vyčistěte nádrž na čistící prostředek vymontujte a vyčistěte sací ventil
Zanesení hořáku	<ul style="list-style-type: none"> palivo je znečištěné hořák je znečištěný nebo nesprávně nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> kontaktujte servis fy. Nilfisk-ALTO



9 Ostatní

9.1 Umožnit recyklaci stroje



Přístroj, který dosloužil, je nutno neprodleně uvést do takového stavu, aby jej nebylo možno používat.

1. Síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky a přestříhnout elektrický kabel.

Přístroj obsahuje hodnotné suroviny, jejichž recyklaci je nutno umožnit. Přístroj proto zlikvidujte ve spolupráci s komunálním subjektem zajišťujícím likvidaci a sběr elektrických přístrojů. S případnými dotazy se prosím obraťte na obecní správu nebo na nejbližšího prodejce.

9.2 Záruka

Na záruku a ručení se vztahují naše všeobecné prodejní a dodací podmínky.

Změny dané technickými inovacemi vyhrazeny.

9.3 EU prohlášení o shodě

 EU prohlášení o shodě	
Výrobek:	Vysokotlaká myčka
Typ:	NEPTUNE 1, NEPTUNE 2, NEPTUNE 2 Special
Konstrukce jednotky je ve shodě s následujícími souvisejícími normami:	ES směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES ES směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES ES směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu 2004/108/ES ES směrnice RoHS 2011/65/ES ES směrnice PED 97/23/ES
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Aplikované národní normy a technické údaje:	IEC 60335-2-79
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technického souboru:	Anton Sørensen generální manažer, technický provoz EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Totožnost a podpis osoby zmocněné k sepsání prohlášení jménem výrobce:	 Anton Sørensen generální manažer, technický provoz EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Místo a datum prohlášení:	Hadsund, 26-02-2013



9.4 Technické údaje

Popis	Obecné	1-22 EU 230/50/16		1-22 GB 230/50/13A		2-20 US 115/1/60/20		2-25 GB 230/1/50/13		2-25X GB 230/1/50/13	
		Tol. (±)	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom
Pracovní tlak u hlavy válce (bary)	10%	110	+11/-11	110	+11/-11	69	+7/-7	90	+9/-9	90	+9/-9
Průtok Qiec (l/h)	10%	540	+54/-54	540	+54/-54	568	+57/-57	640	+64/-64	640	+64/-64
Průtok Qmax (l/h)		600	+60/-60	600	+60/-60	636	+64/-64	670	+67/-67	670	+67/-67
Teplota t max, horká voda (° C)		80		80		80		80		80	
Teplota t max, pára (° C)		NA		NA		150		150		150	
El. V/f/Hz	+/-6%	230/1~/50		230/1~/50		115/1~/60		230/1~/50		230/1~/50	
Příkon (kW)		2,8		2,8		2,1		2,9		2,9	
Palivová nádrž (l)		17		17		17		17		17	
Nádrž na čisticí prostředek (l)		5		5		5		5		5	
Hladina hluku, 1 m (dBA)		74		74		77		76		76	
Zpětný ráz se standardním násadcem (10 st.) (N)		17,6		17,6		12,9		19		18,5	
Vibrace dle ISO 5349 (m/s ²)		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5	
Hmotnost – pouze stroj (kg)		91		91		97		97		99	
Rozměry – pouze stroj (mm)		607x688x1000		607x688x1000		607x688x1071		607x688x1000		607x688x1071	
Velikost pojistky (A)		16		13		20		13		13	
Max. vstupní tlak (bary)		6		6		10		10		10	
Max. vstupní teplota (° C)		40		40		40		40		40	

Popis	Obecné	2-26 EU 230/1/50/16		2-26X EU 230/1/50/16		2-26 EU Special 230/1~/50		2-26X EU Special 230/1~/50		2-30 EU Special 400/3~/50	
		Tol. (±)	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom
Pracovní tlak u hlavy válce (bary)	10%	145	+15/-15	145	+15/-15	140	+14/-14	140	+14/-14	155	+16/-16
Průtok Qiec (l/h)	10%	530	+53/-53	530	+53/-53	560	+56/-56	560	+56/-56	600	+60/-60
Průtok Qmax (l/h)		600	+60/-60	600	+60/-60	600	+60/-60	600	+60/-60	660	+66/-66
Teplota t max, horká voda (° C)		80		80		80		80		80	
Teplota t max, pára (° C)		150		150		?		?		?	
El. V/f/Hz	+/-6%	230/1~/50		230/1~/50		230/1~/50		230/1~/50		400/3~/50	
Příkon (kW)		3,4		3,4		3,4		3,4		3,8	
Palivová nádrž (l)		17		17		17		17		17	
Nádrž na čisticí prostředek (l)		5		5		5		5		5	
Hladina hluku, 1 m (dBA)		77		77		74		74		74	
Zpětný ráz se standardním násadcem (10 st.) (N)		20,8		20,6		21,8		21,6		24,6	
Vibrace dle ISO 5349 (m/s ²)		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5	
Hmotnost – pouze stroj (kg)		97		99		97		99		97	
Rozměry – pouze stroj (mm)		607x688x1000		607x688x1071		607x688x1000		607x688x1071		607x688x1000	
Velikost pojistky (A)		16		16		16		16		16	
Max. vstupní tlak (bary)		10		10		10		10		10	
Max. vstupní teplota (° C)		40		40		40		40		40	



Popis	Obecné	2-30X EU Special 400/3~/50		2-30 US 220- 240/1/60/20		2-33 EU 400/3/50		2-33X EU 400/3/50		2-33 NO 230- 400/3/50	
		Tol. (±)	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom
Pracovní tlak u hlavy válce (bary)	10%	155	+16/-16	138	+14/-14	170	+17/-17	170	+17/-17	170	+17/-17
Průtok Qiec (l/h)	10%	600	+60/-60	681	+68/-68	630	+63/-63	630	+63/-63	630	+63/-63
Průtok Qmax (l/h)		660	+66/-66	750	+75/-75	690	+69/-69	690	+69/-69	690	+69/-69
Teplota t max, horká voda (° C)		80		80		80		80		80	
Teplota t max, pára (° C)		?		150		150		150		150	
El. V/f/Hz	+/-6%	400/3~/50		220-240/1~/60		400/3~/50		400/3~/50		230-400/3~/50	
Příkon (kW)		3,8		2,15		4,1		4,1		4,1	
Palivová nádrž (l)		17		17		17		17		17	
Nádrž na čisticí prostředek (l)		5		5		5		5		5	
Hladina hluku, 1 m (dBA)		74		77		80		80		80	
Zpětný ráz se standardním násadcem (10 st.) (N)		24,8		25,6		27,1		26,3		27,1	
Vibrace dle ISO 5349 (m/s ²)		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5	
Hmotnost – pouze stroj (kg)		99		97		97		99		97	
Rozměry – pouze stroj (mm)		607x688x1071		607x688x1000		607x688x1000		607x688x1071		607x688x1000	
Velikost pojistky (A)		16		20		16		16		26/16	
Max. vstupní tlak (bary)		10		10		10		10		10	
Max. vstupní teplota (° C)		40		40		40		40		40	

Popis	Obecné	2-33X NO 230- 400/3/50		2-41 EU 400/3/50		2-41X EU 400/3/50	
		Tol. (±)	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom
Pracovní tlak u hlavy válce (bary)	10%	170	+17/-17	190	+19/-19	190	+19/-19
Průtok Qiec (l/h)	10%	630	+63/-63	730	+73/-73	730	+73/-73
Průtok Qmax (l/h)		690	+69/-69	780	+78/-78	780	+78/-78
Teplota t max, horká voda (° C)		80		80		80	
Teplota t max, pára (° C)		150		150		150	
El. V/f/Hz	+/-6%	230-400/3~/50		400/3~/50		400/3~/50	
Příkon (kW)		4,1		5,1		5,1	
Palivová nádrž (l)		17		17		17	
Nádrž na čisticí prostředek (l)		5		5		5	
Hladina hluku, 1 m (dBA)		80		81		81	
Zpětný ráz se standardním násadcem (10 st.) (N)		26,3		32,9		32,0	
Vibrace dle ISO 5349 (m/s ²)		≤2,5		≤2,5		≤2,5	
Hmotnost – pouze stroj (kg)		99		97		99	
Rozměry – pouze stroj (mm)		607x688x1071		607x688x1000		607x688x1071	
Velikost pojistky (A)		26/16		16		16	
Max. vstupní tlak (bary)		10		10		10	
Max. vstupní teplota (° C)		40		40		40	



Popis	Obecné	2-25 KR 220/1/60/15		2-40 EXPT 220,440/3/60		2-40X EXPT 220,440/3/60		2-40 JP 200/3/50/20		2-40 JP 200/3/60/20	
		Tol. (±)	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom	+ Tol/- Tol	Nom
Pracovní tlak u hlavy válce (bary)	10%	125	+13/-13	185	+19/-19	185	+19/-19	185	+19/-19	185	+19/-19
Průtok Qiec (l/h)	10%	540	+54/-54	730	+73/-73	730	+73/-73	730	+73/-73	730	+73/-73
Průtok Qmax (l/h)		600	+60/-60	780	+78/-78	780	+78/-78	780	+78/-78	780	+78/-78
Teplota t max, horká voda (° C)		80		80		80		80		80	
Teplota t max, pára (° C)		150		150		150		150		150	
El. V/f/Hz	+/-6%	220/1~/60		220-440/ 3~/60		220-440 / 3~/60		200/3~/50		200/3~/60	
Příkon (kW)		3,2		5,7		5,7		5,0		5,8	
Palivová nádrž (l)		17		17		17		17		17	
Nádrž na čisticí prostředek (l)		5		5		5		5		5	
Hladina hluku, 1 m (dBA)		77		81	76/76	81		81		81	
Zpětný ráz se standardním násadcem (10 st.) (N)		20,0		32,7		31,8		31,3		31,3	
Vibrace dle ISO 5349 (m/s ²)		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5		≤2,5	
Hmotnost – pouze stroj (kg)		97		97		99		97		97	
Rozměry – pouze stroj (mm)		607x688x1000		607x688x1000		607x688x1071		607x688x1000		607x688x1000	
Velikost pojistky (A)		15		20		20		20		20	
Max. vstupní tlak (bary)		10		10		10		10		10	
Max. vstupní teplota (° C)		40		40		40		40		40	



ČISTÍCÍ A ÚKLIDOVÁ TECHNIKA
Jana Procházková Černá
533 22 Býšť čp.162
tel./fax: 466 689 261
IČO: 67433511, DIČ: CZ6058170767
www.myval.cz